

**LA GENERACIÓN DEL CONOCIMIENTO EN EL PROCESO DE INVESTIGACIÓN
DE LOS DOCTORANTES DE LA LICENCIATURA DE LENGUAS MODERNAS DE LA
BENEMÉRITA UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE PUEBLA**

JOSÉ ALEJANDRO FERNÁNDEZ DÍAZ, MARÍA EUGENIA OLIVOS PÉREZ, CARLOS ALFREDO
PAZOS ROMERO

Antecedentes

La presente contribución se inscribe en la perspectiva de una toma de conciencia de los maestros sobre la construcción del conocimiento, a partir de las operaciones mentales y actividades investigativas que se realizan en las diferentes investigaciones doctorales de la Licenciatura de Lenguas. La indagación, considerada como proceso, articula una serie de habilidades y conocimientos de los investigadores que es necesario comprender de la misma reflexión que ellos hacen sobre su quehacer científico. No basta la experiencia cotidiana en la enseñanza de la didáctica de lenguas para darse cuenta de cómo se genera el conocimiento, sino que implica niveles superiores de razonamiento sobre las operaciones mentales y la manera de proceder en las diversas investigaciones doctorales.

La investigación es considerada así como un proceso sistemático de análisis, reflexión y generación del conocimiento dando respuesta a las necesidades de la enseñanza de lenguas en el contexto latinoamericano, en donde una de las acusaciones es la de ser usuarios de conocimientos producidos en países del primer mundo. Los docentes de la BUAP, que han hecho investigación en el área, comienzan a generar conocimientos propios que surgen de

nuestra realidad educativa. Esta contribución y construcción del conocimiento a través de una serie de operaciones investigativas en la Licenciatura de Lenguas Modernas es el objetivo de nuestra indagación y es la alternativa de pasar de simples usuarios o repetidores de teorías generadas en otros contextos a creadores y constructores de nuestras propias orientaciones educativas para las carreras de Docente y Traductor en Lenguas Modernas.

Tal vez algunos maestros consideran que no es necesario reflexionar sobre el proceso y las operaciones internas y externas ya que el investigador tiene presente o se acuerda generalmente de lo que ha hecho en el transcurso de la investigación. Sin embargo, no todos memorizan lo que hacen y hay operaciones mentales y estrategias que al reflexionar sobre ellas y tratar de escribir al respecto ayudan a comprender mejor los avances y las dificultades en la investigación.

El mismo proceso va indicando el camino a seguir y en ocasiones, es necesario regresar a una etapa anterior para volver a reflexionar sobre las operaciones investigativas y las opciones que pueden tomarse, otras veces se tienen que relacionar algunas actividades entre las diferentes partes del trabajo, en fin, experiencias y conocimiento crítico que si los recuperamos antes de olvidarlos, nuestras investigaciones mejorarán gracias a las experiencias compartidas.

Por otra parte las diferentes operaciones de los procesos pueden ocultarse al avanzar en la investigación especialmente cuando se vuelve más compleja tanto en el conocimiento como en la metodología. Identificar los momentos creativos es una tarea básica de la

investigación y saber también que operaciones y actividades están implicadas en la producción de conocimiento.

Feyerabend (1974) advierte que no es la experiencia la que aumenta el conocimiento sino el análisis de dicha experiencia. Algunos procedimientos se hacen de manera automática sobre todo en las destrezas y no se reflexiona en lo que implican de conocimiento y de “saber hacer”. En general el proceso de investigación como dinámica de creación de conocimiento ha sido poco analizado y reflexionado no sólo en nuestra institución sino a nivel general. Es necesario saber claramente los retos, perspectivas y dilemas que enfrenta la actividad investigativa y sus operaciones en torno a la calidad y pertinencia de la misma respecto a los planteamientos teóricos y prácticos de la enseñanza de lenguas modernas.

Podemos considerar que la investigación en la Licenciatura de Lenguas Modernas se encuentra en sus primeras etapas de desarrollo. La diversidad de formaciones de los profesores es una riqueza que se puede ver reflejada en las investigaciones que se están realizando.

Hay una serie de supuestos que pueden ser cuestionados, como el que todos los profesores saben investigar sin haber recibido en muchos casos la formación necesaria, o el otro supuesto de saber trabajar en equipo en la que sólo se reparten las tareas de manera externa y no se lleva a cabo un verdadero trabajo en conjunto.

En fin, si queremos saber si la investigación que se hace en la Licenciatura de Lenguas Modernas es de calidad y pertinente respecto a las necesidades actuales de nuestro país, es

necesario ser crítico hacia las indagaciones que se están llevando a cabo, es fundamental saber qué estamos investigando y sobre todo cómo lo estamos haciendo lo que nos lleva a preguntarnos:

¿A partir de las operaciones investigativas, cómo se construye el conocimiento durante el proceso de investigación de los profesores-investigadores de la Licenciatura de Lenguas Modernas de la Universidad Autónoma de Puebla? Esta pregunta supone las tendencias de las investigaciones sobre los diferentes campos de la carrera como son la lingüística, la traducción, la didáctica, las culturas de los diferentes idiomas, etc.

A manera de hipótesis hemos considerado que en la producción del conocimiento hay una interrelación y coherencia entre operaciones mentales, habilidades y actividades investigativas que se dan en todo proceso para realizar una investigación y que es necesario explicitarlas.

Así nuestro objetivo es comprender la construcción del conocimiento del proceso de investigación de los profesores investigadores de la Licenciatura de Lenguas Modernas de la Universidad Autónoma de Puebla a partir de las operaciones investigativas.

ASPECTOS TEÓRICOS

En el campo de la investigación se habla del proceso y construcción del conocimiento como los modos de estructuración imprevisibles, múltiples e incesantemente renovados que el investigador trabaja a lo largo de su indagación. En este sentido, no es fácil la comprensión

cuando el proceso de construcción del conocimiento es dinámico y complejo e implica un análisis de los procesos externos e internos que se siguen durante el mismo.

Por otro lado, en el sobreentendido que investigar todo docente lo puede hacer, tal vez con cierta dificultad, pero siguiendo las etapas de algún texto de metodología de la investigación, se desprende una visión superficial que nos puede entrapar y hasta bloquear la indagación. Los acercamientos simplistas pueden producir ideas equivocadas sobre el proceso de investigación. La indagación en donde se genera conocimiento exige una visión diferente del proceso, en la que haya una búsqueda de un dinamismo interior y que plantee de manera innovadora cuestiones educativas actuales.

Por construcción del conocimiento consideramos que es el proceso dinámico mediante el cual la apropiación de la información externa del objeto de conocimiento se da primero en el plano interindividual o interpsicológico, luego se interpreta y se busca su significación por medio de las operaciones mentales en el plano intraindividual e intrapsicológico.

Definimos las operaciones internas como acciones mentales conscientes e intencionadas y que están ligadas a acciones u operaciones externas. En este sentido retomamos a Vygotski (2003b), el habla de un proceso de internalización que lo define como “la reconstrucción interna de una operación externa” (p. 92). Más adelante explica “una operación que inicialmente representa una actividad externa se reconstruye y comienza a suceder internamente” (p. 93).

METODOLOGÍA

En esta indagación cuyo objetivo es entender el proceso de producción del conocimiento de los maestros investigadores en sus investigaciones, los análisis de Vygotsky favorecen la comprensión de la relación que existe entre las operaciones internas y externas del profesor-investigador. Por ello la metodología más acorde a la investigación es la cualitativa – interpretativa que esta orientada a entender la significación de los procesos y operaciones mentales que se siguen en toda indagación. Para Denzin y Lincoln (1994) esta metodología “intenta comprender de manera abundante los fenómenos estudiados a partir de las significaciones que los actores de la investigación les dan”. (p.2).

DESCRIPCIÓN DEL ESTUDIO Y COLECTA DE DATOS.

1. Se ha elaborado un instrumento de investigación consistente en una guía de entrevista semi-abierta. El profesor entrevistado responde según su experiencia que tiene de las investigaciones que ha llevado a cabo en la Licenciatura de Lenguas Modernas. La intención es recuperar en una primera reflexión lo que ha hecho e interiorizado en torno al proceso que ha seguido a lo largo de su investigación, sobre todo las operaciones y habilidades mentales que ha podido desarrollar aún de manera incipiente o en otros casos más profunda.

Esta guía se piloteó primero con 2 maestros investigadores del área de ciencias sociales. Después de haber corregido la guía, se aplicó a cinco profesores que libremente respondieron a la invitación. Se grabaron las entrevistas y luego se hizo la transcripción. Se

seleccionaron las partes necesarias para conformar el corpus y hacer su análisis. Se escogieron con mucho cuidado las categorías que se encontraron a través del análisis de las transcripciones.

2. A partir de las categorías se seleccionaron 5 operaciones mentales: análisis, conceptualización, comprensión, interpretación y finalmente el paso a la escritura. De cada una de ellas se formularon dos preguntas una en relación al momento de la investigación, la otra en relación a la creatividad o la originalidad de la misma investigación.

Además siguiendo a Lonergan en sus niveles de abstracción de las operaciones mentales: entender, atender y juzgar, se elaboró una lista de las operaciones investigativas en las que se le pide al investigador que clasifique dichas operaciones en los tres niveles propuestos por Lonergan.

3. Por último, la tercera etapa que no se ha realizado consiste en conversar con los investigadores sobre los resultados de las operaciones mentales, habilidades investigativas en relación a la construcción del conocimiento que se está dando en la Licenciatura de Lenguas Modernas, con el fin de precisar los resultados a los que ha llegado la investigación.

SELECCIÓN DE LA MUESTRA

Los profesores-investigadores realizan su investigación para conseguir el grado de doctorado en diferentes universidades. De ellos se escogieron 5 maestros al azar de los diferentes programas de Doctorado (a distancia, semiescolarizado, escolarizado) y de las

Universidades implicadas (Macquarie, Lyon 2, Universidad Autónoma de Puebla, Universidad). Los datos siguientes nos ayudan a comprender mejor el contexto.

Actualmente la licenciatura tiene a 14 profesores en el doctorado en las siguientes universidades:

- Seis maestros en el Doctorado semipresencial y una maestra a distancia en la enseñanza del inglés en la Universidad de Macquarie, Australia
- Una maestra en el Doctorado a distancia en la enseñanza del inglés de la Universidad de Lancaster, Inglaterra.
- Una maestra en el Doctorado presencial en la enseñanza del francés de la Universidad de Lyon 2, Francia.
- Tres maestras en el Doctorado presencial en educación en la Universidad Autónoma de Puebla con doctores y grado de la Universidad de (Cuba).
- Un maestro en el Doctorado de Lingüística de la Universidad Autónoma de Puebla.

INSTRUMENTO DE INVESTIGACIÓN

La guía de la entrevista tiene por objetivo descubrir, clasificar, relacionar la información que se genera y reconstruir por medio de la interpretación el significado que los profesores-investigadores dan a sus actividades investigativas. Para ello proponemos las siguientes categorías en las que clasificamos las preguntas.

- a. Elementos de generación del conocimiento, de descubrimiento, de innovación.
- b. Elementos sobre las operaciones y habilidades mentales.
- c. Elementos de metodología creada en función al objeto de estudio y a la teoría.
- d. Elementos de información sobre la concepción de investigación.
- e. Elementos de dificultad para la generación del conocimiento.

RESULTADOS

Los primeros resultados que arrojaron las entrevistas después de una primera comparación entre las respuestas dadas, es lo que a continuación escribimos de manera muy espontánea.

- Al iniciar una investigación los sentimientos son de miedo, de inseguridad tanto por la investigación como por el funcionamiento del doctorado en los casos de un trabajo de grado. Este temor invita a una actitud de alerta y desafío en la investigación.

- Es curioso que hasta el presente, de los entrevistados ninguno formula hipótesis para lanzar su investigación, sino que es a partir de situaciones que se elige la que se quiere profundizar. En algunos casos la investigación doctoral es a nivel descriptivo.

- Se nota la dificultad que tiene el maestro a reflexionar sobre sus propias acciones y la manera de interiorizar el conocimiento. Son más claras las aportaciones sobre la originalidad de la investigación, las dificultades que se han tenido, los avances que se han hecho...

- Al mismo tiempo que se responde a las preguntas se trata de verbalizar las habilidades y operaciones mentales que se han adquirido en el proceso, todavía sin tenerlas en ocasiones de manera clara.

CONCLUSIONES

A manera de conclusión señalaremos lo siguiente.

1. Es indudable que la investigación mejorará la enseñanza en la Licenciatura gracias a los resultados que cada una de ellas esta aportando en este terreno.
2. En el conocimiento que se esta generando acerca de la enseñanza de lenguas, el profesor investigador da un salto cualitativo tanto en la profundización de su objeto de estudio como en el proceso mismo de la investigación, en la experiencia de continuar haciendo investigaciones en dicho contexto.
3. A través de la investigación los entrevistados han insistido en la necesidad de ser más críticos en las lecturas hechas como en los aportes que van surgiendo en referencia a la enseñanza aprendizaje de una lengua.
4. A través de toda la investigación ha sido necesario ser creativo tanto en la parte teórica como en la metodológica.

Referencias bibliográficas

- Bernal Torres, C. A. (2006). *Metodología de la Investigación*. Ed. Pearson. México.
- Booth, W. et al (2004). *Cómo convertirse en un hábil investigador*. Biblioteca de Educación. Gedisa. España.
- Castells M. y De Ipola, E. (1975). *Metodología y Epistemología de las Ciencias*. Ayuso. Madrid.

- Díaz Barriga, A. (1998). "La investigación en el campo de la didáctica. Modelos Históricos. Perfiles Educativos. Vol. 20, No 79-80. Ene-jun. Época: 3ª pàgs5-29. Consultado el 4 de abril de 2006 en: [http:// www.cesu.unam.mx/iresie/revistas/perfiles/79-80-html/Frm.htm](http://www.cesu.unam.mx/iresie/revistas/perfiles/79-80-html/Frm.htm).
- Feyerabend, P. (1974), *Contra el Método*. Ariel. Barcelona.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C. y Baptista Lucio, P. (2003) *Metodología de la investigación* . Tercera edición McGraw Hill.
- Karsenti, T. y Savoie-Zajé, L.(2000) *Introducción à la recherche en éducation*. Éditions du CRP. Canada.
- Lonergan, B. (1994) *Método en Teología*. Ediciones Sígueme. Salamanca.
- Moreno Bayardo, M.G. (2003b). *Un perfil de habilidades a desarrollar en la formación para la investigación*. Avance de Investigación. Memoria electrónica del VI Congreso Nacional de Investigación Educativa del COMIE.
- Phillips, E. y Pugh, D. (2003). *Cómo obtener un doctorado. Manual para estudiantes y tutores*. Biblioteca de Educación. Gedisa. España.
- Reynaga Obregón, S. (1999). "Perspectivas cualitativas de investigación en el ámbito educativo. La etnografía y la historia de vida", en Mejía A. y Sandoval S. (coordinadores). *Tras las vetas de la Investigación Cualitativa*. México. ITESO.
- Sánchez Puentes, R. (2000). *Enseñar a investigar, una didáctica nueva de la investigación en ciencias sociales y humanas*, colección Biblioteca de la Educación Superior México, México: CESU-UNAM/ANUIES.
- Vygotski, L. (1997a). Obras escogidas I. Ed. Aprendizaje Visor. Madrid.
- Vygotsky, L. (2003a) *Pensamiento y Lenguaje*. Ediciones Quinto Sol. México.